



V MIĘDZYNARODOWY KONGRES LITUANISTÓW  
V TARPTAUTINIS LITUANISTŲ KONGRESAS

16-17 V 2019, Wrocław, Polska | Lenkija | Poland

16 maja | Gegužės 16 d. | 16<sup>th</sup> of May

Wydział Prawa, Administracji i Ekonomii | Teisės, administravimo ir ekonomikos fakultetas  
Faculty of Law, Administration and Economics  
ul. Uniwersytecka 7-10

10:00-10:30	Rejestracja uczestników   Dalyvių registracija   Registration of participants			
10:30-11:30	Oficjalne otwarcie   Oficialus Kongreso atidarymas   Official opening			
11:30-12:15	<p><b>Wykład ekspercki   Plenarinis pranešimas   Expert's lecture</b></p> <p>"Is <i>Lituanistika</i> ready to respond to the contemporary global challenges?" <i>Mantas Adomėnas (LR Seimas)</i> w języku angielskim   anglų k.   in English</p>			Sala   Salė Auditorium 2D im. Świdry
12:15-13:00	przerwa kawowa   kavos pertrauka   coffee break			
13:00-14:30	<p><b>Debata ekspercka –</b> Jak nauczać diasporę litewską języka ojczystego?</p> <p><b>Ekspertų debatai -</b> Kaip Pasaulio lietuviui išmokti lietuvių kalbą?</p> <p><b>Experts' debate -</b> How to teach the Lithuanian diaspora of the mother tongue?</p> <p>uczestnicy   dalyvauja   participants: <i>Egidijus Meilūnas (LR ambasadorius Airijoje), Dalia Cidzikaitė (VDU/Lietuvos nacionalinė biblioteka), Daiva Žemguliėnė (LR Švietimo, mokslo ir sporto ministerija), Vilija Šalienė (VDU), Ineta Dabašinskienė (VDU), Mantas Adomėnas (LR Seimas)</i></p> <p>prowadzenie   moderuoja   host: <i>Vilma Leonavičienė (VDU)</i></p> <p>w języku litewskim   lietuvių k.   in Lithuanian</p>	Sala   Salė Auditorium 2D im. Świdry	<p><b>Debata ekspercka –</b> Wspólne cele, wspólne interesy – współpraca Polski i Litwy w dziedzinie energetyki</p> <p><b>Ekspertų debatai –</b> Bendri tikslai, bendras verslas – Lenkijos ir Lietuvos bendradarbiavimas energetikos srityje</p> <p><b>Experts' debate -</b> Common goals, common interests - cooperation between Poland and Lithuania in the field of energy</p> <p>uczestnicy   dalyvauja   participants: <i>Michał Rudnicki (Orlen Lietuva), Kinga Raś (PISM)</i></p> <p>prowadzenie   moderuoja   host: <i>Maciej Zaniewicz (Energetyka24/eastbook.eu)</i></p> <p>w języku polski   lenkų k.   in Polish</p>	Sala   Salė Room 2.05D

14:30-15:15	przerwa kawowa   kavos pertrauka   coffee break otwarcie wystawy „XIX wieczne miasta Litwy, Białorusi, Polski i Ukrainy na fotografiach Józefa Czechowicza” XIX amž. Lietuvos, Baltarusijos, Lenkijos ir Ukrainos miestai Juozapo Čechavičiaus fotografijose opening of the exhibition "XIX century cities of Lithuania, Belarus, Poland and Ukraine" in the photographs of Józef Czechowicz									
	panele akademickie (I)   sekcijos (I)   academic sections (I)									
15:15-16:45	Język Kalba Language	2.02D	Język Kalba Language	2.03D	Spoleczeństwo Visuomenė Society	2.04D	Literatura Literatūra Literature	2.05D	Historia i stosunki polsko-litewskie Istorija ir Lietuvių lenkų santykiai History and Lithuanian-Polish relations	pracownia komputerowa
	<b>Oksana Nika</b> (Taras Shevchenko National University of Kyiv) <i>Przeźrenie językowo-kulturowa książki cyrylickiej na Litwie - Language and cultural space of the Cyrillic book in Lithuania</i>		<b>Ilona Mickienė, Rita Baranauskienė</b> (Vilniaus universitetas) <i>Pietų Aukštaitijos regiono onimai iš asmens pavadinimų</i>		<b>Marija Bebre</b> (Latvijos universitetas) <i>Vienos lietuvių giminės ir jų kalbos likimas pietų Latgaloje: Varnų giminės pavyzdys</i>		<b>Eglė Keturakienė</b> (Vilniaus universitetas) <i>Kristijono Donelaičio tradicija XIX amžiaus lietuvių poezijoje</i>		<b>Marcin Jędrysiak</b> (Uniwersytet Wrocławski) <i>Ucieczka od niechcianego dziedzictwa? O koncepcji Bałtoskandii Kazysa Pakštasa</i>	
	<b>Justyna B. Walkowiak</b> (Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu) <i>Nie tylko Narutowicz, Iłkowiczówna i Santor: słownik nazwisk litewskich</i>		<b>Agnė Aleksaitė</b> (Lietuvių kalbos institutas) <i>Okaziniai dariniai „Lietuvių kalbos naujažodžių duomenyne“</i>		<b>Arūnas Vaicekauskas</b> (Vytauto Didžiojo universitetas) <i>Vroclavas - Kaunas: kelių laiškų pėdsakais</i>		<b>Rūta Brūzgienė</b> (Mykolo Romerio universitetas) <i>Juozo Kėkšto poezijos modernistinis muzikalumas</i>		<b>Tomasz Błaszczak</b> (Vytauto Didžiojo universitetas) <i>Okupacja niemiecka na Żmudzi w świetle dziennika Władysława Wielhorskiego z lat 1915-1917</i>	
	<b>Agnieszka Rembiałkowska</b> (Uniwersytet Warszawski) <i>O kształtowaniu się litewskiej terminologii gramatycznej na podstawie „Grammatyki litewsko-polskiej” Macieja Franciszka Marcińskiego</i>		<b>Laimutė Bučienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas) <i>Tiesioginio objekto raiška dvigubo valdymo atveju: realiosios vartosenos polinkiai</i>		<b>Daiva Dapkutė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas) <i>„Mes ne lenkai, ne maskoliai“: lenkiškasis faktorius lietuvių diasporos formavimosi procese</i>		<b>Žilvilė Nedzinskaitė</b> (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas) <i>Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės jėzuitų studentų literatūros kūriniai XVII a.</i>		<b>Jacek Stasioreczyk</b> (Uniwersytet Wrocławski) <i>Podmiot czy przedmiot w stosunkach polsko-litewskich? Polska mniejszość w międzywojennej Litwie</i>	
	<b>Monika Bogdzevič</b> (Uniwersytet Wileński) <i>Na pograniczu wstydu i lėku. Przegląd wybranych modeli kognitywnych „wstydu” i „lėku” w języku litewskim (na podstawie danych tekstowych)</i>		<b>Daiva Murmulaitytė</b> (Lietuvių kalbos institutas) <i>Naujųjų dūrinių analizės ir klasifikacijos galvosūkliai</i>		<b>Giedrė Misiūnienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas) <i>Pilietiškos visuomenės ugdymas ir galimybės mokykloje</i>		<b>Justė Povilaitienė</b> (Šiaulių universitetas) <i>Palikto vaiko reprezentacija šiuolaikinėje lietuvių paauglių problemų prozoje: savivaizdžio raida ir socialinė patirtis</i>		<b>Bartosz Chmielewski</b> (Akademia Sztuki Wojennej) <i>Litewski Hakatywizm / Slackatywizm – polityczne znaczenie internetowego ruchu „Litewskich Elfów”</i>	
	<b>Andrzej Żak</b> (Uniwersytet Warszawski) <i>Palatalność w litewskiej gwarze gierwiackiej na Białorusi – próba analizy arealnej</i>		<b>Yan Kapranov</b> (Kyiv National Linguistic University) <i>Reflexes of Nostratic *wol[a] in Lithuanian (According to Starostin's Version)</i>		<b>Laima Anglickienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas) <i>Regioniniai simboliai Lietuvos mokyklų himnuose</i>		<b>Laimutė Adomavičienė</b> (Nepriklausoma tyrėja) <i>"Literatūros lankai": pažintis su lenkų literatūra</i>		<b>Dominik Wilczewski</b> (Uniwersytet w Białymstoku) <i>Recepcja fenomenu partyzantki antysowieckiej we współczesnej Litwie – zarys zagadnienia</i>	

	<b>Paweł Plichta, Andrzej Porębski, Małgorzata Stefanowicz, Adam Żaliński</b> (Uniwersytet Jagielloński)  <i>Preferencje językowe Polaków na Litwie w kontekście mediów polsko-, litewsko- i rosyjskojęzycznych - wyniki badań</i>	<b>Paweł Brudzyński</b> (Uniwersytet Warszawski)  <i>Old-Lithuanian irrealis in Chyliński's Bible</i>	<b>Vilija Grincevičienė, Libertas Klimka</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>Dimensions of Citizenship and Nationality in the Area of Comprehensive Education: Experience of the Republic of Lithuania</i>	<b>Dainius Vaitiekūnas</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės vaizdinys Algirdo Juliaus Greimo tekstuose</i>	<b>Bartosz Różanek</b> (Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy)  <i>Proces odzyskiwania niepodległości przez Litwę w 1990 roku w świetle prasy ogólnopolskiej</i>
czas wolny   laisvas laikas   free time					
<b>Program kulturalny   Kultūrinė programa   Cultural program</b> „Stary Klasztor”, ul. Purkyniego 1 wejście tylko z identyfikatorami   Įėjimas tik su identifikatoriais   entrance only with identifiers					
19:00-20:00	koncert   koncertas   concert Kristina Svokinaitė, Arnas Mikalkėnas (LT)				
20:00-22:00	kolacja   vakariėnė   supper				

<b>17 maja   Gegužės 17 d.   17<sup>th</sup> of May</b>					
Wydział Prawa, Administracji i Ekonomii   Teisės, administravimo Ir ekonomikos fakultetas Faculty of Law, Administration and Economics ul. Uniwersytecka 7-10					
9:00 - 9:30	rejestracja   registracija   registration				
9:30-11:00	<b>Transgraniczny Polsko-Litewski Dialog Obywatelski – Wspólna przeszłość i przyszłość w Europie</b>  <b>Cross-border Lietuvių-lenkų piliečių dialogas - Bendra praeitis ir ateitis Europoje</b>  <b>Cross-border Polish-Lithuanian Citizens Dialogue – Our common past and future in Europe</b>  prelegenci   dalyvauja   participants: <i>Arnoldas Pranckevičius (Europos Komisijos atstovybės Lietuvoje direktorius), Witold Naturski (Zastępca Dyrektora Komisji Europejskiej w Polsce), Eduardas Borisovas (Ambasador Republiki Litewskiej w Rzeczypospolitej Polskiej / Lietuvos Respublikos ambasadorius Lenkijos Respublikoje)</i>  prowadzenie   moderuoja   host: <i>Marcin Chruściel (Nowa Konfederacja)</i>  w języku litewskim i polskim (tłumaczenie symultaniczne)   lietuvių ir lenku kalbomis (synchroninis vertimas)   in Lithuanian and Polish (simultaneous translation)				Sala   Salė Auditorium 1D im. Unii Europejskiej
11:00-11:30	przerwa kawowa   kavos pertrauka   coffee break				

panele akademickie (II) | sekcijos (II) | academic sections (II)

11:30-13:00	Język Kalba Language	2.02D	Literatura Literatūra Literature	2.03D	Kultura, folklor i społeczeństwo Kultūra, tautosaka ir visuomenė Culture, folklore and society	2.04D	Prawo Teisė Law	2.05D	Język Kalba Language	2D
	<b>Rasuolė Vladarskienė</b> (Vilniaus Gedimino technikos universitetas) <i>Tarptautinių žodžių daugiareikšmiškumo problemos mokslo kalboje</i>	<b>Joanna Tabor</b> (Uniwersytet Warszawski) <i>Historia literatury litewskiej według Ričardasa Gavelisa</i>	<b>Sonia Gabryszewska</b> (Uniwersytet Warszawski) <i>Les croix lithuaniennes – Bronisław Piłsudski and his research on Lithuanian crosses</i>	<b>Karolis Tumelis</b> (Lietuvos istorijos institutas) <i>Two in separate flesh? The impotence trials in the Lithuanian catholic ecclesiastical courts in the 17-18th century</i>	<b>Aušra Didjurgienė, Giedrutė Grigonienė</b> (Kauno kolegija) <i>Iššūkiai lietuvių kalbai XXI-ame amžiuje</i>					
	<b>Lina Rutkienė</b> (Vilniaus Gedimino technikos universitetas) <i>Statybos terminijos hibridiniai dūriniai su klasikiniais pirmaisiais sandais</i>	<b>Monika Pokorska-Iwaniuk, Ewa Stryczyńska-Hodyl</b> (Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu) <i>„Iż się nie rozumiemy!“. Rozmowy Litwinów z Polakami poczynając od Rotundusa</i>	<b>Wioletta Pawlikowska</b> (Polska Akademia Nauk) <i>Terytorialne pochodzenie duchowieństwa wileńskiego a Statuty litewskie i Unia Lubelska w XVI wieku</i>	<b>Agnė Tvaronavičienė</b> (Mykolo Romerio universitetas) <i>Mediators' qualification requirements: case of Lithuania in EU perspective</i>	<b>Dalia Cidzikaitė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas / Lietuvos nacionalinė biblioteka ) <i>PLB Lituanistikos katedra JAV: lituanistikos centras ir vakarietiškos kultūros mokykla</i>					
	<b>Zinaida Pacholok, Igoris Koroliovas, Aurelija Gritėnienė</b> (Luko universiteto „Ukraina“ Socialinės raidos institutas; Kijevo nacionalinis Taraso Ševčenkos universitetas; Lietuvių kalbos institutas) <i>Pirmasis lietuvių–ukrainiečių kalbų žodynas</i>	<b>Zofia Mitan-Gawryszewska</b> (Uniwersytet Warszawski) <i>Przedstawienia przemian historycznych w tomach "Ballady Kukutisa" M. Martiaitisa i "Pan Cogito" Z. Herberta</i>	<b>Marek Figura</b> (Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu) <i>Wielokulturowe dziedzictwo współczesnego Wilna jako miasta pogranicza</i>	<b>Katažyna Mikša</b> (Mykolo Romerio universitetas) <i>Recognition of marriage concluded abroad v. national constitution: some remarks on recent ruling of the Lithuanian constitutional courts</i>	<b>Skirmantė Biržietienė</b> (Vilniaus universitetas) <i>Politinio diskurso implikacijos: vertybių retorika</i>					
	<b>Vilma Zubaitienė</b> (Vilniaus universitetas) <i>Lietuvių kalbos junginiai XVII–XIX a. lenkų– (lotynų)–lietuvių kalbų ir lietuvių–(lotynų)– lenkų kalbų žodynuose</i>	<b>Ewa Cybulska-Bohuszewicz</b> (Polska Akademia Nauk) <i>Maciej Strykowski: piewca Litwy</i>	<b>Wojciech Lisiewicz</b> (Uniwersytet Szczeciński) <i>Podwójne ślady Litwy w Myśliborzu</i>	<b>Natalija Kaminskienė</b> (Mykolo Romerio universitetas) <i>Fostering mediation practice in Lithuania</i>	<b>Eglė Gabrėnaitė</b> (Vilniaus universitetas) <i>Politinio diskurso figūratyvioji raiška</i>					
	<b>Laura Geržotaitė</b> (Lietuvių kalbos institutas) <i>Bendrinės lietuvių kalbos vaizdiniai kalbinio standarto zonoje: gimnazistų požiūris</i>	<b>Ieva Pałasz</b> (Akademia Sztuki Wojennej) <i>Wielki litewski projekt leksykograficzny – słownik terminów wojskowych pod redakcją Jonasa Martynasa Laurinaitisa</i>	<b>Mateusz Suszek</b> (Uniwersytet Wrocławski) <i>Homoseksualny (prawie) obywatel... O wykluczeniu społecznym ze względu na orientację seksualną</i>	<b>Jolita Miliuvienė</b> (Mykolo Romerio universitetas) <i>The rise of Constitutional argumentation affected by EU law</i>	<b>Jūratė Čirūnaitė</b> (Lietuvos sveikatos mokslų universitetas) <i>1567 m. dokumento Gardino bajorų antroponimai</i>					

				<b>Jakub Kubś,</b> <b>Aleksandra Michałowska-Kubś</b> (Uniwersytet Wrocławski)  <i>Finansowanie społecznościowe i  sutektninis finansavimas: czyli o  crowdfundingu w Polsce i na Litwie</i>		<b>Tadas Valančius</b> (Mykolo Romerio universitetas)  <i>Judicial control during the interwar:  reality of the time</i>				
13:00-13:15	przerwa kawowa   kavos pertrauka   coffee break									
	panele akademickie (III)   sekcijos (III)   academic sections (III)									
	Język Kalba Language	2.02D	Język Kalba Language	2.03D	Kultura i historia Kultūra ir Istorija Culture and history	2.04D	Literatūra Literatūra Literature	2.05D	Debatų Debatai Debate	2D
13:15-14:45	<b>Jolanta Zabarskaitė</b> (Kazimiero Simonavičiaus universitetas)  <i>Kalbinis naratyvas ir jo korekcija</i>		<b>Regina Kvašytė</b> (Šiaulių universitetas)  <i>Lenkų kalba lietuvių terminografijoje</i>		<b>Rasa Račiūnaitė-Paužuolienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>Searching for Cultural and Religious  Identity of Lithuanian Diaspora in England</i>		<b>Jūratė Čerškutė</b> (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas)  <i>Ričardo Gavelio romano „Vilniaus pokeris“  fenomenas</i>		<b>Debatų eksperimentas</b> – Koniec epoki Grybauskaitė – nowa szansa w stosunkach polsko-litewskich?	
	<b>Daiva Aliūkaitė</b> (Vilniaus universitetas)  <i>Objektyviojo tarmiškumo ribos paprastojo  kalbos bendruomenės vertinimu: naujausi  perceptyviosios dialektologijos tyrimai  Lietuvoje</i>		<b>Vitalija Karaciejūtė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>Modernus požiūris į linksnio gramatinę  kategoriją (remiantis natūraliosios  morfologijos teorija)</i>		<b>Aistė Paliušytė-Lugovojienė</b> (Lietuvos Kultūros Tyrimų Institutas)  <i>Svetimšaliai dailininkai Radvilų dvare  valdant Vetinams</i>		<b>Jūratė Landsbergytė-Becher</b> (Lietuvos Kultūros Tyrimų Institutas)  <i>Sugrįžtanti valstybingumo reikšmių  dvasia: ATR suaktualinimas Kristinos  Sabaliauskaitės „Silva rerum“</i>		<b>Ekspertų debatai</b> – Grybauskaitės epokos pabaiga – naujos lietuvių-lenkų santykių galimybės?  <b>Experts' debate</b> - The end of the Grybauskaitė era - a new opportunity in Polish-Lithuanian relations?	
	<b>Rima Bakšienė</b> (Lietuvių kalbos institutas)  <i>Lietuvių tarmių priegaidės: požymiai ir  žymėjimas IPA rašmenimis</i>		<b>Irena Darginavičienė</b> (Vilniaus Gedimino technikos universitetas)  <i>Leksinių variantų įvairovė ES dokumentų  vertimuose</i>		<b>Sigita Astikienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>Lietuvos kultūros darbuotojų  bendruomenės: oficialių ir neoficialių  tradicijų raiška</i>		<b>Gabija Bankauskaitė, Raminta Stravinskaitė</b> (Vilniaus universitetas)  <i>Vyriškumas Algirdo Landsbergio novelėse</i>		uczestnicy   dalyvauja   participants: Barbara Jundo-Kaliszewska (Uniwersytet Łódzki), Paweł Sobik (Fundacja Pobliza), Dominik Wilczewski (Uniwersytet w Białymstoku/ Instytut Europy Środkowej)	
	<b>Lina Murinienė</b> (Vilniaus universitetas)  <i>Tarmėtyra ir gyvoji istorija: Karpėnų  atvejis</i>		<b>Jurga Bikelienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>Dėl leksinės sistemos paribio reiškinų</i>		<b>Iveta Dabašinskienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)  <i>New Railway Stations in Polish-  controlled Vilnius Region (1920-1939)</i>		<b>Birutė Meržvinskytė</b> (Vilniaus universitetas)  <i>Istorijos interpretacija šiuolaikinėje  lietuvių eseistikoje</i>		prowadzenie   moderuoja   host: Piotr Piss (RODM-Wrocław)	
w języku polskim   lenkų k.   in Polish										

	<p><b>Regina Rinkauskienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)</p> <p><i>Archajiški veiksmažodžiai ir jų formos XIX amžiaus raštuose rytų aukštaičių patarme</i></p>	<p><b>Onutė Petrenienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)</p> <p><i>Lietuviškų mokslo populiarinamųjų tekstų antraščių ekspresyvumas</i></p>	<p><b>Eduardas Malevičius, Asta Steikunienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)</p> <p><i>Suvalkijos ir Dzūkijos jaunimo etnokultūrinė savimonė</i></p>	<p><b>Žydronė Kolevinskienė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)</p> <p><i>Tekantys gyvenimai: Pirmasis pasaulio lietuvių rašytojų suvažiavimas Vilniuje</i></p>
	<p><b>Mindaugas Šinkūnas</b> (Lietuvių kalbos institutas)</p> <p><i>Mažvydo įtaka Biblijos fragmentų vertimui Vileto Enchiridione (1579)</i></p>		<p><b>Dalia Marija Stančienė</b> (Klaipėdos universitetas)</p> <p><i>Abiejų Tautų Respublikos politinė kultūra – Petro Skargos „Seimo pamokslai“</i></p>	<p><b>Dalia Kuizininė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)</p> <p><i>Naujausia lietuvių egzilio literatūra: nuo asmeninio pasakojimo iki kartos reprezentacijos</i></p>
			<p><b>Salomėja Jastrumskytė</b> (Lietuvos kultūros tyrimų institutas)</p> <p><i>Kultūrų sąveika globalioje visuomenėje</i></p>	<p><b>Gintautas Kundrotas</b> (Vytauto Didžiojo universitetas)</p> <p><i>Neverbalinės emocijų raiškos priemonės J. Ivanauskaitės romane „Miegančių drugelių tvirtovė“</i></p>
15:30-16:30	<p>obiad   pietūs   lunch „Stary Klasztor“, ul. Purkyniego 1</p>			
<p>czas wolny   laisvas laikas   free time</p>				
<p><b>Program kulturalny   Kultūrinė programa   Cultural program</b> Mediateka, pl. Teatralny 5 wstęp wolny   Įėjimas laisvas   free entrance</p>				
18:00-20:00	<p>Wileński poker - premiera polskiego przekładu książki Ričardasa Gavelisa   Vilnius pokeris – Ričardo Gavelio romano vertimo į lenkų kalbą premjera   Vilnius poker - the premiere of the Polish translation of Ričardas Gavelis' book</p> <p>uczestnicy   dalyvauja   participants: Jūratė Čerškutė (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas), Žydronė Kolevinskienė (VDU), Kamil Pecela (tłumacz)</p> <p>prowadzenie   moderuoja   host: Laurynas Vaičiūnas (wydawca, Kolegium Europy Wschodniej im. Jana Nowaka-Jeziorańskiego we Wrocławiu)</p> <p>w języku litewskim i polskim (tłumaczenie)   lietuvių ir lenkų kalbomis (vertimas)   in Lithuanian and Polish (translation)</p>			